Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 참조용으로 만 사용하는 샘플. 서식들은 편의를 위해 이중 언어 포맷을 사용하나, 반드시 영어로 작성하여 법원에 제출해야 합니다.

메릴랜드 주 지방법원 관할지 _____
City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
Court Address
소재지 _____ 전화 _____
법원 주소

Case No. _____
사건 번호 _____

_____		vs. 대	_____
Plaintiff/Judgment Creditor 원고/판결 채권자			Defendant/Judgment Debtor 피고/판결 채무자
_____	_____		_____ _____
Address 주소	County 카운티		Address 주소 County 카운티
_____			_____
City, State, Zip 시, 주, 우편 번호			City, State, Zip 시, 주, 우편 번호

☐ Original
원본
☐ Renewal
갱신

☐ Serve by Sheriff
보안관이 송달
☐ Clerk to mail by Restricted Delivery Mail
서기가 지정인 배달 우편으로 발송
☐ Return to plaintiff to serve
송달을 위해 원고에게 반환

REQUEST FOR SHOW CAUSE ORDER FOR CONTEMPT
법정 모독에 대한 이유 제시 명령 신청서
(Md. Rule 15-206)
(메릴랜드 규칙 15-206)

NOTE: A person may not be compelled to appear in person for an examination or to answer interrogatories in order to enforce a money judgment resulting from a small claims action (amount sued for was $5,000 or less, exclusive of interest, costs, and attorney's fees).
참고: 소액 재판(이자, 비용 및 변호사 비용을 제외하고 $5,000 이하의 소송)의 결과로 내려진 금전 지급 판결을 집행하기 위해 조사를 받거나 심문에 답하기 위해 직접 출두할 필요가 없습니다.

The plaintiff alleges _____ has failed to:
Name
원고는 _____ 이(가) 다음을 이행하지 않았음을 주장합니다:
성명

☐ obey this court's order compelling answers to interrogatories in aid of execution entered on _____.
Date
집행을 위한 질의서에 답변하도록 본 법원이 _____일자로 발부한 명령을 준수하지 않았습니다.
날짜

☐ appear in court for examination in the aid of enforcement of judgment on _____ as ordered by this court and properly served on _____.
Date Date
판결 집행 지원에 대한 조사를 위해 _____ 에 법원에 출두하지 않았습니다
날짜
이는 법원이 명령하였고 _____에 적법하게 송달되었습니다.
날짜

☐ other _____
기타 _____

The plaintiff requests the court:
원고는 법원에 다음과 같이 요청합니다:

1. require the person named above to appear in court and show cause why an order for contempt should not be passed;
위에 지명된 사람이 법원에 출두하여 법정 모독 명령이 허용되지 않아야 하는 이유를 제시하도록 요구해 주십시오;

2. ☐ (Check if jail is also requested) send the person named above to jail until the court's order is obeyed.
(수감도 요청하는 경우 체크 표시하십시오) 위에 지명된 사람이 법원의 명령을 이행할 때까지 수감해 주십시오.
Please read important notice on reverse side of this form.
이 양식의 뒷면에 있는 중요한 정보를 읽으십시오.

Date
날짜

Signature of Plaintiff/Attorney/Attorney Code
서명, 원고/변호사/변호사 코드

Attorney Number
변호사 번호

Printed Name
정자체 성명

Address
주소

Telephone Number
전화번호

Fax
팩스

E-mail
이메일

CERTIFICATE OF SERVICE
송달 증명서

I certify that I served a copy of this Request for Show Cause Order for Contempt upon the following party or parties by ☐ mailing first-class mail, postage prepaid ☐ hand delivery on _____ to:
Date

본인은 이 법정 모독에 대한 이유 제시 명령서 사본을 아래의 당사자(들)에게 ☐ 제1종 우편, 요금 선납으로 우송, ☐ 직접 _____ 에 송달하였음을 증명합니다:
날짜

Name
성명

Address
주소

Name
성명

Address
주소

Date
날짜

Signature of Party Serving
송달 당사자 서명

SHOW CAUSE ORDER FOR CONTEMPT
법정 모독에 대한 이유 제시 명령 신청서

Upon consideration of the plaintiff's request, it is ORDERED:

_____ appear in person before this court on _____
Name Date

at _____ ☐AM ☐ PM to show cause why this court should not find them in contempt for refusing or failing
Time

to show cause why this court should not find him/her in contempt for refusing or failing to respond as shown above. A copy of this request/petition for contempt and this order shall be served on the person named above on or before _____ .
Date

원고의 요청을 숙고한 결과, 다음과 같이 명령합니다:

_____ 은(는) 본 법정에 _____
성명 날짜

_____ ☐AM ☐ PM에 출두하여 본 법원이 상기에 명시된 대응을 거부하거나 대응하지 않기 위하여
시간

법규를 무시한 사실이 없음을 입증하시기 바랍니다. 에 직접 출두하여 위에서 명시한 바와 같이 답변을 거부하거나 답변을 하지 않은 것에 대해자신이 법정 모독죄로 처벌을 받아서는 안되는 이유를 제시해야 합니다.
이 요청/법정 모독 청원서 및 이 명령의 사본은 위에 지명된 사람에게 다음 날짜 또는 그 이전에 _____

날짜

송달해야 합니다.

Date 날짜	Judge 판사	ID Number ID 번호

NOTICE
주의 사항

If you fail to appear, an order may be issued resulting in your arrest and you may be found in contempt of court.
귀하가 법정에 출두하지 않는 경우, 체포 명령이 발부될 수 있으며 법정 모독죄에 처해질 수 있습니다.
Please read the important information on the reverse side of this form.
이 양식의 뒷면에 있는 중요한 정보를 읽으십시오.

NOTICE TO ALLEGED CONTEMNOR
법정 모독 혐의자에 대한 통지

To the person alleged to be in contempt of court and for whom a request for jail has been made:
법정 모독 혐의가 제기되고 그에 대해 수감 요청이 제출된 개인 귀하:

1. It is alleged that you have disobeyed a court order, are in contempt of court, and should go to jail until you obey the court's order.
   귀하는 법원의 명령에 불복해서, 법정을 모욕하고 있기 때문에 법원의 명령을 이행할 때까지 수감되어야 한다는 혐의를 받고 있습니다.
2. You have the right to have a lawyer. If you already have a lawyer, you should consult the lawyer at once. If you do not have a lawyer, please note:
   귀하는 변호사를 선임할 권리가 있습니다. 변호사를 이미 선임한 경우, 해당 변호사와 즉시 상담하십시오. 변호사를 선임하지 않은 경우, 다음 사항에 유의하십시오:
   (a) A lawyer can be helpful to you by:
   변호사는 다음과 같이 도움을 줄 수 있습니다:
   (1) explaining the allegations against you;
   귀하에 대한 혐의 설명;
   (2) helping you determine and present any defense to those allegations;
   이러한 혐의에 대한 변호를 결정하고 제시하도록 지원;
   (3) explaining to you the possible outcomes; and
   가능한 결과를 설명; 그리고
   (4) helping you at the hearing.
   심리에서 도움 제공.
   (b) Even if you do not plan to contest that you are in contempt of court, a lawyer can be helpful.
   귀하가 법정 모독에 대해 이의를 제기할 계획이 없는 경우에도, 변호사가 도움이 될 수 있습니다.
   (c) If you want a lawyer but do not have the money to hire one, the Public Defender may provide a lawyer for you.
   귀하가 변호사를 원하지만 선임할 돈이 없는 경우, 국선변호인이 귀하를 위해 변호사를 선임해 줄 수 있습니다.
   - To find out if the Public Defender will provide a lawyer for you, you must contact the Public Defender after any prehearing conference and **at least ten (10) business days before the date of a hearing before a judge**.
     국선변호인 귀하를 위해 변호사를 선임해 줄 것인지 알아보려면, 심문절차 전 회의 후 그리고 **업무일 기준 법정 심리 날짜 최소 십(10)일 전에** 국선변호인에게 연락해야 합니다.
   - If no prehearing conference is scheduled, you should contact the Public Defender as soon as possible, **at least ten (10) business days before the date of the hearing before the judge.**
     심문절차 전 회의가 예정되어 있지 않은 경우, **업무일 기준 법정 심리 날짜 최소 십(10) 일 전에** 가능한 한 빨리 국선변호인에게 연락해야 합니다.
   - The court clerk will tell you how to contact the Public Defender.
     법원 서기는 국선변호인에게 연락하는 방법을 알려 드릴 것입니다.
   (d) If you want a lawyer but you cannot get one and the Public Defender will not provide one for you, contact the court clerk as soon as possible.
   귀하가 변호사를 원하지만 구할 수 없고 국선변호인이 귀하를 위해 변호사를 선임해 주지 않을 경우 가능한 한 빨리 법원 서기에게 연락하십시오.

(e) DO NOT WAIT UNTIL THE DATE OF YOUR COURT HEARING TO GET A LAWYER. If you do not have a lawyer before the court hearing date, the judge may find that you have waived your right to a lawyer, and the hearing may be held with you unrepresented by a lawyer.
변호사 선임을 법원 심리 날짜까지 미루지 마십시오. 법원 심리 날짜 이전까지 변호사를 선임하지 않은 경우, 판사는 귀하가 변호사를 선임할 권리를 포기했다고 판단할 수 있으며. 심리는 변호사의 대리없이 진행될 수 있습니다.

3. **IF YOU DO NOT APPEAR FOR A SCHEDULED PREHEARING CONFERENCE OR COURT HEARING BEFORE THE JUDGE, YOU WILL BE SUBJECT TO ARREST.**
귀하가 예정된 심문절차 전 회의 또는 법원 심리를 위해 법정에 출두하지 않을 경우 체포될 수 있습니다.

NOTICE TO ALL PARTIES
모든 당사자에 대한 통지

To request a foreign language interpreter or a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.
미국 장애인법에 따라 외국어 통역사 또는 적합한 편의 제공을 신청하려면, 법원에 즉시 연락해주십시오. 휴대폰과 다른 전자 기기는 법원 시설의 지정된 구역에서 소지 및 사용이 제한 또는 금지될 수 있습니다.